

# The Fourth Japan-Sino Workshop on Endoscopy and Gastroenterology

Abstracts and Keynote Lectures

第4回

日中内視鏡・消化器病学術交流会



May 28, 2005  
Tokyo, Hotel New Otani Tokyo

Program of The 4th Japan-Sino Workshop on  
Endoscopy and Gastroenterology

9:30—10:00 開 会 式 Opening Ceremony

第 4 回日中消化器内視鏡・消化器病ワークショップ基調講演

Keynote lectures of The 4th Japan-Sino Workshop on Endoscopy and Gastroenterology

1. 胃静脈瘤 Gastric varices 10:00—10:35

---

Moderator	于中麟	Yu Zhongling
	丹羽寛文	Niwa Hirohumi
Commentator	姚礼庆	Yao Liqing
	项平	Xiang Ping
	國分茂博	Kokubu Shigehiro
	豊永 純	Toyonaga Atsushi

10:00—10:10 基調講演(1) Keynote Lecture(1)  
胃静脈瘤の最近の治療:IVR, 内視鏡的治療, 外科治療  
大分大学第一外科 北野正剛  
Current treatment of gastric varices; IVR, endoscopic treatment and surgery  
KITANO Seigo

10:10—10:25 基調講演(2) Keynote Lecture(2)  
胃静脈曲張的EVL与粘着剂聯合治療評価  
首都医科大学附属北京友谊医院, 北京市消化疾病中心 张澍田  
Clinical evaluation on combination of EVL and tissue adhesive to treat  
gastric varices  
Zhang Shutian

10:25—10:35 討議 Discussion

10:35—10:50 休憩 Coffee Break

2. 胃癌の内視鏡治療 Endoscopic therapy of gastric cancer 10:50—11:25

---

Moderator	张齐联	Zhang Qilian
	藤田力也	Fujita Rikiya
Commentator	年卫东	Nian Weidong
	藤崎順子	Fujisaki Junko

- 10:50-11:00 基調講演(3) Keynote Lecture(3)  
 早期胃癌の内視鏡的粘膜下層剥離術  
 虎の門病院 消化器科 矢作直久  
 Endoscopic submucosal dissection of early gastric cancer  
 YAHAGI Naohisa
- 11:00-11:15 基調講演(4) Keynote Lecture(4)  
 内鏡超声引导下介入診断技術  
 孙思予  
 EUS guided interventional diagnosis and therapy  
 Shengjing Hospital of China Medical University  
 Sun siyu
- 11:15-11:25 討議 Discussion

3. 早期胃癌のスクリーニング Screening of early gastric cancer 11:25-12:00

- Moderator 夏玉亭 Xia Yuting  
 中村孝司 Nakamura Takashi
- Commentator 周丽雅 Zhou Liya  
 杨玉秀 Yang Yuxiu  
 岩崎有良 Iwasaki Ariyoshi  
 三木一正 Miki Kazumasa
- 11:25-11:35 基調講演(5) Keynote Lecture(5)  
 高危険群をターゲットとした胃癌スクリーニング  
 和歌山県立医科大学第二内科 一瀬雅夫  
 Gastric cancer screening targeting high risk group  
 Dept. of Gastroenterology, Wakayama Medical University  
 ICHINOSE Masao
- 11:35-11:50 基調講演(6) Keynote Lecture(6)  
 從癌前病変中篩選早期胃癌的研究  
 重庆第三军医大学西南医院全军消化专科中心 房殿春  
 Clinical study on screening of early gastric cancer from pre-cancer lesion  
 Fang Dianchun
- 11:50-12:00 討議 Discussion

4. 逆流性食道炎 Reflux esophagitis 12:00-12:35

- Moderator 陆星华 Lu Xinghua  
 安田健治郎 Yasuda Kenjiro
- Commentator 张泰昌 Zhang Taichang  
 稣秉忠 Su Bingzhong  
 遠藤高夫 Endo Takao

- 12:00-12:10 基調講演(7) Keynote Lecture(7)  
 逆流性食道炎と外科的治療  
 東海大学医学部外科 幕内博康  
 Reflux esophagitis and surgical treatment  
 MAKUUCHI Hiroyasu
- 12:10-12:25 基調講演(8) Keynote Lecture(8)  
 反流性食管炎の内鏡治療  
 扬云生  
 Endoscopic therapy of reflux esophagitis  
 Department of Gastroenterology, Chinese PLA General Hospital.  
 Yunsheng Yang
- 12:25-12:35 討議 Discussion
- 12:35-14:00 昼食 Lunch

5. 胆・膵疾患の治療 Endoscopic therapy of biliary and pancreatic duct 14:00-14:35

- Moderator 曹世植 Cao Shizhi  
 小松裕 Komatsu Yutaka
- Commentator 任旭 Ren Xu  
 五十嵐良典 Igarashi Yoshinori
- 14:00-14:10 基調講演(9) Keynote Lecture(9)  
 胆膵疾患の内視鏡的治療  
 宇野耕治  
 Therapeutic endoscopy for biliary and pancreatic diseases  
 Department of Gastroenterology, Kyoto Second Red Cross Hospital  
 UNO Kouji
- 14:10-14:25 基調講演(10) Keynote Lecture(10)  
 中国胆膵疾病内鏡治療  
 李兆申  
 Endoscopic therapy of pancreatic and biliary disease in China  
 Shanghai Hospital  
 Li Zhaosheng
- 14:25-14:35 討議 Discussion

6. 胆・膵腫瘍 Biliary and pancreatic tumor 14:35-15:10

- Moderator 徐富星 Xu Fuxing  
 中島正継 Nakajima Masatsugu
- Commentator 泰鸣放 Qin Mingfang  
 刘南植 Liu Nanzhi  
 五十嵐良典 Igarashi Yoshinori  
 明石隆吉 Akashi Ryukichi

- 14:35—14:45 基調講演(11) Keynote Lecture(11)  
胆膵腫瘍の内視鏡診断  
真口宏介  
Endoscopic diagnosis of pancreatobiliary tumors  
Center for Gastroenterology, Teine-Keijinkai Hospital  
MAGUCHI Hiroyuki
- 14:45—15:00 基調講演(12) Keynote Lecture(12)  
胆膵悪性腫瘍の内鏡治療  
東方肝胆外科医院 龚彪  
Endoscopic therapy of pancreatic and biliary malignancies  
Gong Biao
- 15:00—15:10 討議 Discussion

7. 大腸腫瘍 Colonic tumor 15:10—15:45

- Moderator 周岱云 Zhou Daiyun  
佐竹儀治 Satake Yoshiharu
- Commentator 易粹琼 Yi Cuiqiong  
赵幼安 Zhao Youan  
五十嵐正広 Igarashi Masahiro  
田中信治 Tanaka Nobuharu

- 15:10—15:20 基調講演(13) Keynote Lecture(13)  
大腸 de novo 発生 sm 癌の初期形態  
久留米大学医学部第二内科 鶴田 修  
Endoscopic early stage features of colorectal de novo sub mucosal cancer  
The Second Department of Internal Medicine, Kurume University School of Medicine  
TSURUTA Osamu

- 15:20—15:35 基調講演(14) Keynote Lecture(14)  
大腸新生癌の内鏡診断  
南方医科大学南方医院消化病研究所 姜 泊  
Endoscopic diagnosis on de novo carcinoma of colorectum  
Institute of Gastroenterology, Nan Fang Hospital, Nan Fang Medical University  
Jiang Bo

- 15:35—15:45 討議 Discussion

- 15:45—16:00 休憩 Coffee Break

8. 小腸内視鏡 Enteroscopy 16:00—16:35

- Moderator 吴永林 Wu Yonglin  
田尻久雄 Tajiri Hisao
- Commentator 孙述臣 Sun Shuchen  
中村哲也 Nakamura Tetsuya  
榎田博史 Kashida Hiroshi

- 16:00—16:10 基調講演(15) Keynote Lecture(15)  
ダブルバルーン内視鏡、カプセル内視鏡による小腸内視鏡の進歩  
自治医科大学消化器内科 山本博徳  
Recent progress of enteroscopy with double-balloon endoscopy and capsule endoscopy  
YAMAMOTO Hironori

- 16:10—16:25 基調講演(16) Keynote Lecture(16)  
中国双气囊小腸与胶囊内鏡的比較研究  
上海第二医科大学附属瑞金医院消化内科 钟捷  
Comparison study on capsule endoscopy vs double-balloon enteroscopy in China  
Department of Gastroenterology, Rui Jin Hospital, Shanghai Second Medical University  
Zhong Jie

- 16:25—16:35 討議 Discussion

9. 炎症性腸疾患の治療 Treatment of inflammatory bowel disease 16:35—17:10

- Moderator 徐肇敏 Xu Zhaomin  
荻原達雄 Ogihara Tatsuo
- Commentator 巴善铎 Ba Shanduo  
师水生 Shi Shuisheng  
勝又伴栄 Katsumata Tomoe

- 16:35—16:45 基調講演(17) Keynote Lecture(17)  
炎症性腸疾患:診断と治療の進歩  
高添正和  
Inflammatory bowel disease: An update  
TAKAZOE Masakazu

- 16:45—17:00 基調講演(18) Keynote Lecture(18)  
中国潰瘍性結腸炎の現状及進展  
中国江苏省苏州市立医院(北区)/苏州市消化系疾病与营养研究中心  
郑家驹  
Actuality and progress of ulcerative colitis in China  
Suzhou Municipal Hospital (North Campus) and Suzhou Institute for Digestive Disease and Nutrition  
Suzhou, China  
Zheng jia-ju

- 17:00—17:10 討議 Discussion

10. セデーション、消毒 Sedation, disinfection 17:10—17:45

- Moderator 汪鸿志 Wang Hongzhi  
峯徹哉 Mine Tetsuya
- Commentator 王邦茂 Wang Bangmao  
李瑜元 Li Yuyuan  
芳野純治 Yoshino Sumiharu

- 17:10-17:20 基調講演(19) Keynote Lecture(19)  
日本における消化器内視鏡検査の際の意識下鎮静法の実際  
松田浩二  
Conscious sedation in gastrointestinal endoscopy in Japan  
Department of Endoscopy, The Jikei University Aoto hospital  
MATSUDA Koji
- 17:20-17:35 基調講演(20) Keynote Lecture(20)  
中国内鏡消毒比較研究  
河北医科大学第二医院消化科 姜慧卿  
Comparison study on endoscopic sterilization  
Jiang Huiqing
- 17:35-17:45 討議 Discussion
- 17:45-18:00 閉会式 Closing Ceremony